

# El aragonés, en peligro en la comarca de la Jacetania

Un estudio concluye que puede desaparecer en la próxima generación

Ricardo Grasa

JACA.- La Comarca de la Jacetania presentó ayer las conclusiones de su estudio sociolingüístico, que sostiene que "hoy en día, el aragonés está vivo en la Jacetania, pero su uso puede desaparecer durante la siguiente generación, si no se hace un trabajo serio de revitalización", según sus autores, el sociólogo jaqués Anchel Reyes y el doctor en Sociolingüística Natxo Sorolla.

Tanto el director general de Política Lingüística del Gobierno de Aragón, José Ignacio López Susín, como la presidenta comarcal, Montse Castán, y el consejero Raúl Ramón, promotor del estudio, acudieron a la presentación de sus conclusiones.

"Hay dos opciones: luchar para que el aragonés siga o dejarlo morir. En la Comarca de la Jacetania, tenemos claro que queremos que perviva y vamos a darle oxígeno mien-

tras se pueda, porque es algo que forma parte de nuestra identidad y que nos define como personas", explicó Montse Castán, que agregó que "es una lengua rica y vale la pena trabajar por ello".

Para Raúl Ramón, "el reto es hacer una política efectiva y dignificar la lengua" con las conclusiones del estudio promovido por la Coalición Cambiar, que debe "aportar las pautas para poder desarrollar las herramientas necesarias".

José Ignacio López Susín agradeció la elaboración del estudio del uso del aragonés en la Jacetania, "cuya situación actual no es halagüeña, pero se intenta revertir en la medida de lo posible", a través del programa Rosario Ustáriz (de empleo del cheso en Hecho) y la oferta de cursos en los pueblos, siguiendo el caso de Ansó. Desde el curso 2015-2016, "se duplicó el número de alumnos, pasando de 615 a 1.108 en el Alto Aragón y se aumentó el nú-



Raúl Ramón, Anchel Reyes, Montse Castán, J. Ignacio López Susín y Natxo Sorolla muestran el estudio.

mero de profesores, de 6 a 15", manifestó.

## Caída de hablantes

Durante las tres últimas décadas, "la cifra de hablantes de aragonés cayó en picado", como explicó el sociólogo Anchel Reyes, porque "en el censo de 1981, un 13 % de la población jacetana declaró saber hablar aragonés, habiendo 2.160 hablantes, y en el censo de 2011 solamente 1.312 personas declararon hablar aragonés (el 7,3 % de la Jacetania) y 2.356 entenderlo (el 13,2 %).

El estudio cuenta con datos cuantitativos del censo del 2011 (con un margen de error del 1,61 %), datos cualitativos de 6 grupos de discusión (40 informantes) y un análisis de redes sociales en la escuela de Hecho



## CLAVES

- **Diagnóstico.** El aragonés está hoy vivo en la Jacetania, pero si no se revitaliza puede desaparecer en la próxima generación
- **Autores.** El sociólogo jaqués Anchel Reyes y el doctor en Sociolingüística Natxo Sorolla
- **Posición.** La Comarca asegura que quiere que perviva el aragonés y se le va a dar "oxígeno"
- **Menos hablantes.** Solo el 7,3 por ciento de los habitantes de la Jacetania declararon en 2011 hablar aragonés

(43 alumnos de Primaria y ESO).

"La bajada histórica en el número de hablantes produjo una minorización y un menor uso social", según Anchel Reyes, que agregó que "se utiliza sobre todo en la familia". Dentro de la Jacetania, "excepto en el valle de Hecho, la transmisión familiar está rota en toda la comarca". Sin embargo, "la despoblación y una mayor presencia de parejas mixtas (un hablante de cheso y otro que no lo es)", amenaza la lengua en dicho municipio. De cara al futuro, los autores del estudio sugieren una mayor presencia del aragonés en la escuela, un programa de revitalización que cuente con las familias y la creación de un organismo público que fomente el uso de esta lengua. ●

# La plaza Biscós será el epicentro de estas Navidades

Cinco tipos de mercados temáticos ocuparán las casetas que se instalarán en este espacio

R. Grasa

JACA.- Las ediles Jaquesas Olvido Moratinos (Comercio y Turismo) y Susana Lacasa (Cultura) desgranaron ayer el novedoso programa de actividades elaborado desde el Ayuntamiento de Jaca con el objetivo de que vecinos y visitantes disfruten de un ambiente continuo en el centro, para lo que se ofrecerán diversos mercados temáticos en las casetas que se montarán en la plaza Biscós, entre los días 1 de diciembre y 5 de enero.

"Nuestro objetivo es dinamizar la plaza Biscós y el pequeño comercio", señaló Olvido Moratinos, quien agregó que "el Consistorio buscó el apoyo del tejido asociativo", por lo que quiso agradecer "la colaboración de colectivos y asociaciones loca-



Las concejales Susana Lacasa y Olvido Moratinos, en el Salón de Ciento.

les" en la celebración de los mercados temáticos, que amenizarán un periodo decisivo para el sector Servicios.

Concretamente, se celebrarán cinco tipos de mercado: uno de artesanía, en tres periodos diferentes (entre los días 1 y 5, 15 y 17, y 22 y 24 de diciembre); uno solidario (del 6 al 9, durante el

puente), otro de pintura con Jacarte (del 26 a 28), uno alimenticio de productos de kilómetro 0 (del 29 al 31) y un último sobre deporte para clubes y escolares (del 2 al 5 de enero). El horario de cada mercado depende de los colectivos participantes.

Junto al mercado de artesanía del 15 al 17, se instalará un aereo-

plano del aeródromo de Santa Cilia. El mercado de pintura tendrá el trenecito de la Asociación de Amigos del Ferrocarril Jaca-Canfranc y el mercado deportivo incluirá demostraciones y competiciones a cargo de los clubes. Asimismo, se ofrecerán animaciones infantiles.

Dentro de la ambientación navideña, colabora el centro Arcadia (de disminuidos físicos) de Huesca, que aportará unos palets de madera.

Otro de los puntos importantes del programa municipal será el estreno de la iluminación navideña, que tendrá lugar el día 5 de diciembre, a las 20 horas. Como novedad, Olvido Moratinos indicó que "se iluminará el emblemático abeto del ábside de la Catedral". Algunas asociaciones locales, como Aconseja o Doña Sancha, colaborarán en este acto.

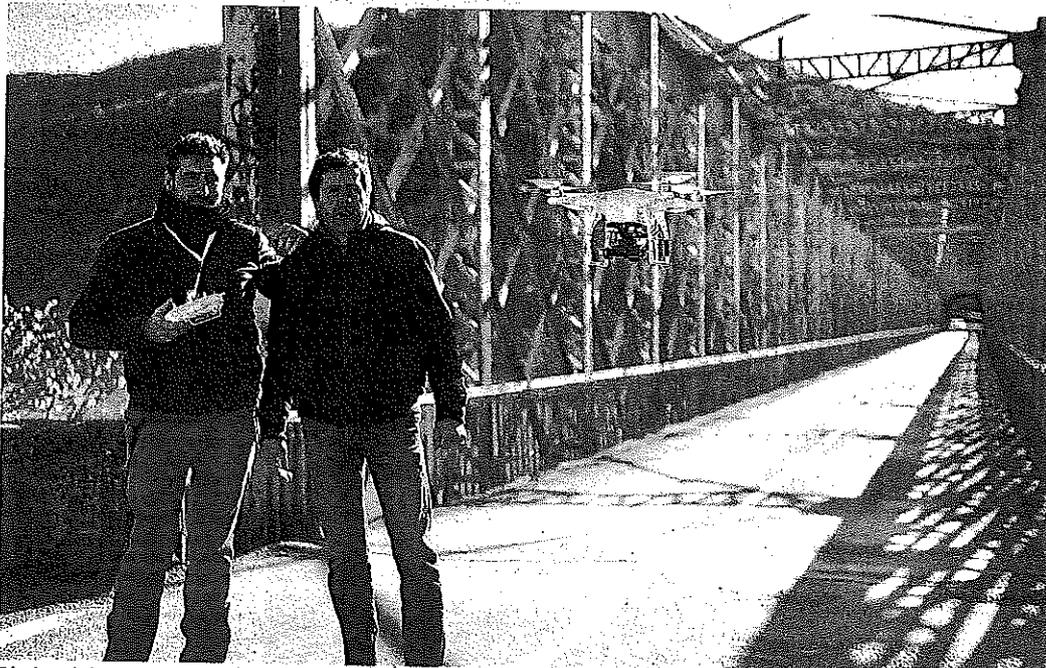
## Actos culturales

Por su parte, Susana Lacasa presentó los próximos eventos del área de Cultura, entre los que ha-

brá "un espectáculo inclusivo de danza con personas con discapacidad". Es la obra Mesa para Tr3s, de la compañía Fritsch, programada el sábado a las 20:30 horas, en el Palacio de Congresos. Además, el domingo, a las 11:30 horas, en la Casa de la Cultura, habrá un taller de danza que espera contar con usuarios de Atades y Asapme.

El apartado musical incluye el concierto Spirit of New Orleans Gospel Singers, previsto el día 7, desde las 22 horas, en el Palacio de Congresos. "Será un horario a prueba", como dijo la concejala, "para dar la oportunidad al público local y al comercio".

Como colofón, Rafael Álvarez, "El Brujo", representará su obra Cómico, el día 10, a las 19 horas, en el Palacio de Congresos. "Era un artista muy solicitado por el público", según Susana Lacasa, que explicó que "el espectáculo muestra fragmentos de otras de sus obras". El público podrá conseguir sus entradas para estos eventos en el Palacio de Congresos. ●



Técnicos de la empresa TcD realizaron vuelos con un dron sobre el puente para analizar el estado de deterioro de la estructura. VERÓNICA LACASA

## Un dron pasa la ITV al puente de La Peña

● El aparato recogió datos sobre la estructura de este paso de hierro y piedra de la A-132 con más de un siglo de vida que la DGA quiere reparar de forma integral

HUESCA. Tecnología del siglo XXI para analizar el deterioro de una infraestructura con más de cien años de historia. El departamento de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda echó ayer mano de un dron para revisar el estado del histórico puente de hierro y piedra construido para salvar el pantano de La Peña, en la A-132 (Huesca-Puente La Reina por Ayerbe), cuya estrechez impide el paso de dos vehículos de forma simultánea, además de tener restringido el paso a camiones de gran tonelaje.

Durante siete horas en las que fue necesario cortar la A-132 al tráfico en este punto, los técnicos

de la empresa especializada TcD recogieron datos para poder definir el proyecto de reparación integral que está elaborando el Gobierno de Aragón. Los especialistas inspeccionaron la calzada y con vuelos de dron accedieron a los puntos más complicados para determinar el grado de afectación de la estructura por la corrosión de la humedad en la zona.

El puente, de 183,25 metros de longitud, data del año 1913 y se construyó al mismo tiempo que el pantano de La Peña. Según los últimos datos, soporta una intensidad media diaria de 1.138 vehículos, 112 de ellos pesados.

Fuentes del departamento de

Vertebración del Territorio explicaron que existe un estudio previo para la recuperación y consolidación del puente, que será sustituido por un proyecto definitivo y de nueva redacción en el que se establecerá el coste definitivo.

La iniciativa responde a un mandato de las Cortes que el pasado mayo, a propuesta de Podemos, aprobó por unanimidad instar a la DGA a actualizar los estudios técnicos acerca del estado de esta infraestructura, así como a realizar las actuaciones necesarias para asegurar su buen estado de conservación, seguridad y aspecto. La propuesta fue defendida por la diputada y alcaldesa de

Murillo de Gállego, Marta de Santos, quien ayer recordó que tras muchos años sin labores de mantenimiento «el hierro se va oxidando al estar en contacto con la humedad y el oxígeno y si no lo aíslas, el proceso no para». Admitió que es una obra «costosa» pero imprescindible «porque si no, irá a más y al final nos quedaremos sin puente y entonces el problema sería tremendo ya que se cortaría una vía de comunicación diaria para los vecinos de la zona que, además, es la única alternativa para ir al Pirineo cuando hay atascos en Monrepós».

### ¿Mantenerlo o sustituirlo?

La alcaldesa de Murillo recordó que un estudio de 2011 de la DGA cuantificó en 1,2 millones de euros el coste de una reforma que nunca se ejecutó y que consistía en superponer una estructura nueva sobre la vieja con un puente mixto y una calzada ampliada hasta los 8 metros. «Pero nosotros no vamos tan lejos ahora, sino que hablamos de mantener la estructura que hay porque es una obra de la época industrial de la que quedan pocas y como patrimonio histórico sería importante conservarlo», subrayó.

También Francisco Torralba, alcalde de Las Peñas de Riglos, apuesta por mantener el actual puente «porque aunque sea un hándicap, tiene un gran valor histórico y cultural». Y para solucionar el actual cuello de botella, sugiere un sistema de semáforos para dar paso alternativo. «A veces se meten dos vehículos a la vez y entonces se crea el problema porque uno u otro tiene que ir hacia atrás. Pero con unos semáforos sería suficiente», dijo.

Mientras, Joaquín Giménez, alcalde de Bailo, considera que es un puente «tercermundista» y por ello pide sustituirlo por uno nuevo «por donde puedan pasar dos vehículos a la vez». Además, cree que las inversiones deberían extenderse al resto de la A-132 para eliminar «la cantidad de curvas del puerto de Santa Bárbara».

RUBÉN DARÍO NUÑEZ

## Alertan del descenso de hablantes de aragonés en la zona de Jacetania

El estudio encargado por la Comarca concluye que su uso puede desaparecer en la siguiente generación

JACA. El aragonés está vivo en la comarca de la Jacetania, pero su uso puede desaparecer la próxima generación si no se realiza un trabajo serio de revitalización. Esta es la principal conclusión del Estudio Sociolingüístico de la Jacetania, elaborado por el sociólogo Anchel Reyes y el doctor en Sociolingüística Natxo Sorolla

con el censo de 2011. Explican que en las tres últimas décadas la cifra de hablantes de esta lengua ha caído «en picado», ya que en el censo de 1981, 2.160 personas declaraban saber hablarlo, pero en el de 2011, solo fueron 1.312.

Respecto a las zonas, el aragonés está presente en todo el territorio comarcal, pero con intensidades diferentes. Es mayor su incidencia en el Valle de Hecho (472 personas que lo hablan) y en el de Ansó (119). Según el estudio, las prioridades de la política lingüística en la Jacetania deben orientarse a una mayor presencia

en la escuela; un programa de revitalización lingüística contando con las familias del territorio que deciden transmitir la lengua a sus hijos; y la creación de un organismo público de fomento del uso que permita difundir y hacer visible la lengua en la comarca.

Anchel Reyes ha apuntado que los hablantes de aragonés «no queremos que desaparezca la lengua, hay un consenso total, pero las propias comunidades no son capaces de mantenerlo por sí mismas». Por su parte, Montserrat Castán, presidenta de la comarca de la Jacetania, ha explicado que hay dos opciones: «luchar por que siga ahí o dejarlo morir, y desde la comarca se ha tenido claro que hay que trabajar para que perviva, porque es nuestra identidad, algo que nos define como personas y como territorio».

L. Z.

## Registran el paso de 120.000 aves migratorias por el Pirineo oscense

HUESCA. Casi 120.000 aves migratorias fueron avistadas entre el 15 de julio y el 15 de noviembre de 2017 surcando el cielo de los puertos fronterizos aragoneses de Somport y Portalet gracias al proyecto de cooperación transfronterizo Lindus 2, que también ha desarrollado su trabajo de campo en el collado Organbidexka y el monte Lindus, ambos en Navarra. Entre los cuatro observatorios se han contabilizado 659.113 aves.

En Aragón, se detectó el paso de 62.686 ejemplares de 96

especies en Somport y 56.216 de 84 especies en Portalet. Las cifras suponen un incremento notable respecto al año anterior que puede atribuirse en gran parte a que esta vez se han seleccionado mejor los puntos para la observación.

Entre los datos más relevantes destaca el alto número de ejemplares de vencejo común avistados entre mediados de julio y finales de agosto (42.970). Los milanos negros también cruzaron en gran número (24.152), seguidos de los aviones comunes, con 22.999 ejemplares. Además, se registró un importante descenso en el paso de golondrinas comunes ('Hirundo rustica'): 8.727 frente a 12.268 de 2016. Sin embargo, se contabilizaron 5.284 grullas, casi el doble que el año pasado.

HERALDO



iberCaja

radiohuesca.com

SEZ

EN DIRECTO HUESCA TELEVISION VER

OIR EN DIRECTO radiohuesca 1080 CM 102.0 FM

Portada | Necrológicas | Huesca | Deportes | Comarcas | Sociedad | Economía | Cultura | Sucesos | Empresas | El Tiempo | Videos | Galeria Fotos |

Radio Barbastro | Radio Benasque | Radio Graus | Radio Jaca | Radio Monzón | Radio Sabiánigo | Radio Sariñena | Radio Aínsa | Ondas Blancas

Miércoles, 29 de noviembre de 2017 Última actualización: 13:25



## COMARCAS

# El aragonés está vivo en la Jacetania pero su uso puede desaparecer en la siguiente generación

FUENTE: RADIO JACA



PUBLICIDAD

Síguenos en las redes sociales



Por encargo de la comarca de la Jacetania, el sociólogo Anchel Reyes y el doctor en sociolingüística Natxo Sorolla, han realizado un estudio lingüístico de la comarca de la Jacetania. El estudio es una radiografía bastante completa de la salud del idioma, contando con datos cuantitativos del Censo 2011, datos cualitativos de seis grupos de discusión y análisis de redes sociales en la escuela de Echo. Como principal conclusión se desprende que el aragonés está vivo en la comarca, pero su uso puede desaparecer en la generación siguiente si no se hace un trabajo de revitalización..

La bajada histórica en el número de hablantes ha producido una mayor minorización y un menor uso social. En la actualidad el aragonés se utiliza sobretudo en la familia, pero mantiene el uso en las relaciones comunitarias entre los hablantes de los pueblos de Echo, Siresa y Urdués. En estos pueblos algo más de la mitad de la población es capaz de expresarse tanto en cheso como en castellano.

En las tres últimas décadas la cifra de hablantes de aragonés ha caído en picado. En el censo de 1981 un 13% de la población jacetana declaraba saber hablar aragonés, habiendo 2.160 hablantes. En el censo de 2011, sin embargo, solamente 1312 personas declaraban hablar el aragonés (el 7,3% de la Jacetania) y 2356 entenderlo (13,2%).

El aragonés está presente en todo el territorio comarcal, pero con intensidades diferentes:

- En Val d'Echo/Valle de Echo lo saben hablar 472 personas
- En Val d'Ansó/Valle de Ansó 119,
- En los Valles de Aragüés y de Aisa 84,
- En la ciudad de Chaca/Jaca 483 y otras 154 en los demás pueblos de la comarca.

Los cambios sociales han producido que el mantenimiento familiar que ha permitido la supervivencia de la lengua en el siglo XX se encuentre en una crisis severa en el siglo XXI. Excepto en el valle de Echo la transmisión familiar está rota en toda la comarca y se habla continuamente con los hijos solo en familias concretas. Únicamente 116 menores de 15 años sabían hablar aragonés en la Jacetania en 2011.

En el Valle de Echo es donde se produce más transmisión de la lengua a las nuevas generaciones, pero la despoblación y la mayor presencia de parejas mixtas (compuestas por una persona que lo habla y otra que no) hace que los niños que hablan cheso sean minoría en la escuela. Aunque la transmisión familiar resista más o menos en esta zona, el uso social del cheso entre las nuevas generaciones está perdiéndose.



PUBLICIDAD

este, ese, aquel  
todo en uno  
con tus lentes progresivas

PUBLICIDAD

Grupo USA MÓVIL  
C/ Albelda, 6. Huesca

Tel: 974 211 444 - Mail: info@grupousamovil.com



PUBLICIDAD



PUBLICIDAD



La comunidad de hablantes de aragonés de toda la comarca ha superado los prejuicios lingüísticos en el siglo XXI. Ya no se considera que hablar aragonés sea hablar "basto y fiero".

Los hablantes son conscientes de la necesidad de una política de impacto a todos los niveles para revitalizar la lengua (ayuntamientos, comarca, diputación y DGA). Pero presentan desconfianza hacia las instituciones debido a la gestión pasada de la diversidad lingüística y a la percepción de que desde la esfera pública se trata al aragonés como un hecho anecdótico y sin mucho valor.

[Comentar Noticia](#)

[Volver](#)

## MÁS NOTICIAS DE SECCIÓN

### II Congreso Nacional de Seguridad en Montaña en Panticosa

Los días 1, 2 y 3 de Diciembre el Centro Cultural La Fajuala vuelve a ser sede del Congreso de Seguridad en Montaña, que por segundo año se celebra en Panticosa. Los organizadores y promotores de esta...

### Relevo en seis direcciones generales del Gobierno de Aragón

El Consejo de Gobierno ha aprobado el relevo en seis direcciones generales con el objetivo de dar un nuevo impulso a determinadas áreas del Ejecutivo autonómico. Como ya anunció el Presidente de Aragón,...

### Los trámites para la apertura del iglú- hotel de Formigal siguen su proceso

Fuentes municipales de Sallent de Gállego han indicado que se están realizando todos los trámites con la instalación de cuatro cápsulas residenciales y una quinta donde se servirán desayunos y comida,...

### Los médicos del Salud se podrán jubilar a los 67 años

El Gobierno de Aragón ha aprobado el Plan Operativo para la prolongación en el servicio activo del personal de centros del Servicio Aragonés de Salud. De esta forma, se habilita un sistema que permite...

### ASAJA celebra la renovación de la autorización del glifosato

Este acuerdo tranquiliza la incertidumbre que existía en el sector agrario, si bien no la calma totalmente al no renovar la autorización por quince años, tal y como se solicitaba desde COPA-COGECA, entidad...

### Antonio Torres valora la decisión del ministro de Cultura

### Ildefonso Salillas: "Hemos sufrido mucho. Tenía ganas de que esto acabara"

Aunque el pasado domingo en Berbegal, en la marcha por la unidad convocada por la Plataforma "Sijena Sí", el alcalde de Villanueva de Sijena, Ildefonso Salillas, manifestaba que las 44 piezas de Sijena...

### Mayte Pérez: "Falta decir cómo y cuándo deben devolver los bienes"

La consejera de Cultura del Gobierno de Aragón, tras hablar con el Ministro de Cultura sobre la orden de devolución de las 44 piezas de Sijena que todavía están en el Museo de Lérida, ha mostrado su satisfacción,...

### El alcalde de Lérida pide al Ministro que no ejecute la sentencia

Tras conocer la noticia de que el Ministro Méndez de Vigo haya ordenado cumplir con la devolución de los bienes de Sijena, el alcalde de Lérida, Ángel Ros (PSC) pide a Méndez de Vigo que aplique el "criterio..."

### La DGA inicia los trámites para declarar suelo contaminado una parcela en Las Tiesas Altas

La directora general de Sostenibilidad, M<sup>a</sup> Pilar Gómez, ha convocado en sendas reuniones al Comité de Coordinación Institucional y al Comité de Seguimiento Social para informarles sobre las actuaciones...

### El conductor del camión que realizaba minivertidos de Inquinosa falleció hace 10 años

El Gobierno de Aragón ha realizado "Avisos" en tablón de 13 municipios cercanos, durante 30 días hábiles, para recabar información sobre posible ubicación de minivertidos. Transcurrido el plazo no se...

## COMENTARIOS

No hay comentarios

## Club del lector

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

Diario digital que nace con la vocación de informar sobre Jaca, Jacetania, Alto Gállego y los valles de Tena y del Aragón, reflejando con fidelidad y objetividad todo lo que sucede e interesa a sus gentes. Editado por la periodista Rebeca Ruiz

## La caída en el uso del aragonés pone de manifiesto la necesidad de impulsar su recuperación en la Jacetania

Publicado el 28 noviembre, 2017 28 noviembre, 2017



Un momento de la presentación del informe. (FOTO: Rebeca Ruiz)

por Rebeca Ruiz

*"El aragonés está vivo en la comarca de la Jacetania, pero puede desaparecer en la siguiente generación si no se hace un trabajo serio de revitalización"*. Es la conclusión de un **Estudio Sociolingüístico sobre el uso del aragonés en la Jacetania** que era presentado este martes por el director de Política Lingüística del **Gobierno de Aragón**, José Ignacio López Susín; la presidenta de la **Comarca de la Jacetania**, Montse Castán; el consejero comarcal Raúl Ramón; y los autores del estudio, Anchel Reyes y Natxo Sorolla.

Castán recordaba que es en los valles occidentales, *"los más cerrados"*, donde mejor se ha conservado y mantenido la lengua propia. Ante la disyuntiva de *"dar oxígeno al aragonés o dejarlo morir"*, la Comarca de la Jacetania ha apostado por *"luchar para que no se pierda, ya que forma parte de nuestra identidad y nos define como territorio y como personas de nuestro territorio"*, explicaba la presidenta comarcal, añadiendo que es *"una lengua muy rica"* que merece la pena conservar. En el mismo sentido se manifestaba Raúl Ramón, quien calificaba el aragonés como *"patrimonio inmaterial de la comarca"*, destacando el hecho de que es la lengua que se encuentra *"en mayor peligro de extinción, según la UNESCO"*.

Por su parte, López Susín se refería al compromiso de las instituciones por mantener vivo el aragonés, y presentaba el estudio como *"una reflexión sobre la situación real para ver qué políticas hay que implementar en este territorio"* con para preservar el uso del aragonés. López Susín hacía referencia al hecho de que *"Jaca fue puntera en el comienzo de la enseñanza del aragonés"* y recordaba que ya se han puesto en marcha medidas en este sentido, como la incorporación del cheso a las aulas de Educación Infantil. Un esfuerzo que ha permitido duplicar en sólo dos años los alumnos de aragonés y el número de profesores que lo imparten en Primaria.

### Socializar el aragonés

Para el director general de Política Lingüística, en estos momentos, el camino para preservar el aragonés es la implicación de *"personas, asociaciones, instituciones y empresas"*, con el fin de *"socializar"* su uso y conseguir que *"salga del ámbito más doméstico a la calle"*. Además, *"hay que conseguir que los hablantes lo sigan hablando, ya que forma parte de nuestra cultura, nuestra idiosincrasia y nuestra identidad"*, señalaba.

Los autores definen el estudio como *"una radiografía bastante completa de la salud del idioma"*. Con un margen de error mínimo (del 1,61%), en los grupos de discusión para su realización han participado 40 informantes y 43 escolares de Primaria y Secundaria.

Según se recoge en el análisis, *“en las tres últimas décadas la cifra de hablantes de aragonés ha caído en picado; en el censo de 1981, un 13% de la población jacetana declaraba saber hablar aragonés, habiendo 2.160 hablantes. En el censo de 2011, sin embargo, solamente 1312 personas declaraban hablar el aragonés (el 7,3% de la Jacetania) y 2.356, entenderlo (13,2%)”*.

Asimismo, aunque la lengua aragonesa está presente en todo el territorio, hay que destacar, tal y como explicaba la presidenta de la Comarca de la Jacetania, que es en el **Valle de Hecho** donde mejor se conserva, con 472 hablantes. En el **Valle de Ansó** lo practican 119 personas; 84 lo hablan en los **valles de Aragüés y Aísa** y, en **Jaca**, se han registrado 483 hablantes (junto a otras 154 personas del resto de la comarca).

**Hecho, Siresa y Urdués** son las únicas localidades en las que se mantiene el del aragonés fuera del ámbito familiar, unos pueblos en los que *“algo más de la mitad de la población es capaz de expresarse tanto en cheso como en castellano”*, recoge el estudio.

Entre otros datos reflejados en el informe, cabe destacar que 116 menores de 15 años sabían hablar aragonés en la Jacetania en 2011. Asimismo, entre las recomendaciones del mismo, se valora la necesidad de una mayor presencia del aragonés en la escuela, la implantación de un programa de revitalización lingüística o la creación de un organismo público de fomento del uso.

Etiquetado [aragonés](#), [Jacetania](#)

---



## Publicado por Jacetania Express

Diario de la periodista Rebeca Ruiz, que nace con la vocación de informar sobre Jaca y su comarca, reflejando con fidelidad y objetividad todo lo que sucede e interesa a sus gentes.

[Ver todas las entradas de Jacetania Express](#)

---



### La caída en el uso del aragonés pone de manifiesto la necesidad de impulsar su recuperación en la Jacetania

JACETANIA (HTTP://NOTICIASHUESCA.COM/CATEGORY/NOTICIAS/JACETANIA), NOTICIAS (HTTP://NOTICIASHUESCA.COM/CATEGORY/NOTICIAS) / NOVIEMBRE 29, 2017 /

"El aragonés está vivo en la comarca de la Jacetania, pero puede desaparecer en la siguiente generación si no se hace un trabajo serio de revitalización". Es la conclusión de un Estudio Sociolingüístico sobre el uso del aragonés en la Jacetania que era presentado este martes por el director de Política Lingüística del Gobierno de Aragón, José Ignacio López Susín; la presidenta de la Comarca de la Jacetania, Montse Castán; el consejero comarcal Raúl Ramón; y los autores del estudio, Anchel Reyes y Natxo Sorolla.



Castán recordaba que es en los valles occidentales, "los más cerrados", donde mejor se ha conservado y mantenido la lengua propia. Ante la disyuntiva de "dar oxígeno al aragonés o dejarlo morir", la Comarca de la Jacetania ha apostado por "luchar para que no se pierda, ya que forma parte de nuestra identidad y nos define como territorio y como personas de nuestro territorio", explicaba la presidenta comarcal, añadiendo que es "una lengua muy rica" que merece la pena conservar. En el mismo sentido se manifestaba Raúl Ramón, quien calificaba el aragonés como "patrimonio inmaterial de la comarca", destacando el hecho de que es la lengua que se encuentra "en mayor peligro de extinción, según la UNESCO".

Por su parte, López Susín se refería al compromiso de las instituciones por mantener vivo el aragonés, y presentaba el estudio como "una reflexión sobre la situación real para ver qué políticas hay que implementar en este territorio" con para preservar el uso del aragonés. López Susín hacía referencia al hecho de que "Jaca fue puntera en el comienzo de la enseñanza del aragonés" y recordaba que ya se han puesto en marcha medidas en este sentido, como la incorporación del cheso a las aulas de Educación Infantil. Un esfuerzo que ha permitido duplicar en sólo dos años los alumnos de aragonés y el número de profesores que lo imparten en Primaria.

#### Socializar el aragonés

Para el director general de Política Lingüística, en estos momentos, el camino para preservar el aragonés es la implicación de "personas, asociaciones, instituciones y empresas", con el fin de "socializar" su uso y conseguir que "salga del ámbito más doméstico a la calle". Además, "hay que conseguir que los hablantes lo sigan hablando, ya que forma parte de nuestra cultura, nuestra idiosincrasia y nuestra identidad", señalaba.

Los autores definen el estudio como "una radiografía bastante completa de la salud del idioma". Con un margen de error mínimo (del 1,61%), en los grupos de discusión para su realización han participado 40 informantes y 43 escolares de Primaria y Secundaria.

#### Lo más leído



Salonovios, un gran escaparate del sector nupcial y de eventos que continúa mañana domingo

(<http://noticiashuesca.com/salonovios-un-gran-escaparate-del-sector-nupcial-y-de-eventos-que-continua-manana-domingo/>)



Villanueva de Gallego corre hoy contra la violencia de género con más de 400 inscritos

(<http://noticiashuesca.com/villanueva-de-gallego-corre-hoy-contrala-violencia-de-genero-con-mas-de-400-inscritos/>)



Hábitos saludables y productos de la Hoya en las aulas de la comarca

(<http://noticiashuesca.com/habitos-saludables-y-productos-de-la-hoya-en-las-aulas-de-la-comarca/>)



Ayudas para nuevos proyectos empresariales

(<http://noticiashuesca.com/ayudas-para-nuevos-proyectos-empresariales/>)



La caída en el uso del aragonés pone de manifiesto la necesidad de impulsar su recuperación en la Jacetania...

(<http://noticiashuesca.com/la-caida-en-el-uso-del-aragones-pone-de-manifiesto-la-necesidad-de-impulsar-su-recuperacion-en-la-jacetania/>)

Según se recoge en el análisis, "en las tres últimas décadas la cifra de hablantes de aragonés ha caído en picado; en el censo de 1981, un 13% de la población jacetana declaraba saber hablar aragonés, habiendo 2.160 hablantes. En el censo de 2011, sin embargo, solamente 1312 personas declaraban hablar el aragonés (el 7,3% de la Jacetania) y 2.356, entenderlo (13,2%)".

Asimismo, aunque la lengua aragonesa está presente en todo el territorio, hay que destacar, tal y como explicaba la presidenta de la Comarca de la Jacetania, que es en el Valle de Hecho donde mejor se conserva, con 472 hablantes. En el Valle de Ansó lo practican 119 personas; 84 lo hablan en los valles de Aragüés y Aísa y, en Jaca, se han registrado 483 hablantes (junto a otras 154 personas del resto de la comarca).

Hecho, Siresa y Urdués son las únicas localidades en las que se mantiene el del aragonés fuera del ámbito familiar, unos pueblos en los que "algo más de la mitad de la población es capaz de expresarse tanto en cheso como en castellano", recoge el estudio.

Entre otros datos reflejados en el informe, cabe destacar que 116 menores de 15 años sabían hablar aragonés en la Jacetania en 2011. Asimismo, entre las recomendaciones del mismo, se valora la necesidad de una mayor presencia del aragonés en la escuela, la implantación de un programa de revitalización lingüística o la creación de un organismo público de fomento del uso.

Rebeca Ruíz

---

0	f	g+	@	u	in
SHARES	0	0	0	0	0

## NoticiasHuesca

Si tienes algo que contarnos mándanos tu información a [info@noticiashuesca.com](mailto:info@noticiashuesca.com)  
Tanto si eres organización o empresa. Lo que nos cuentes será interesante

0



(<http://www.dphuesca.es/galardon-y-premios;jsessionid=9E0C7ACF8BE903E7EC>)

(<http://noticiashuesca.com/wp-content/uploads/2016/10/banner-feliz-de-azara.jpg>)



(<http://www.agenciadm.com>)



(<http://fundacionsanesval.com/>)



A ti y a 62 amigos más os gusta esto



Introduce aquí tu ema

SUBSCRIBE



(<http://agenciadm.com/>)

## El aragonés está vivo en la Jacetania pero su uso puede desaparecer en la siguiente generación si no se hace un trabajo serio de revitalización

Noticias Noticias Jacetania y Alto Gállego

Por Alfonso Sanz - 28 Noviembre, 2017



*Raúl Ramón (consejero comarcal), Anchel Reyes (autor del estudio), Montse Castán (presidenta de la comarca), José Ignacio López (director general de Política lingüística de la DGA), y Natxo Sorolla (autor del estudio).*

1

El estudio sociolingüístico de la Jacetania es una radiografía bastante completa de la salud del idioma, contando con datos cuantitativos del Censo 2011, datos cualitativos de seis grupos de discusión y análisis de redes sociales en la escuela de Echo. El Censo tiene un margen de error del 1,61% para el conjunto comarcal, mientras que en los grupos de discusión han participado cuarenta informantes de todo el territorio y otros 43 escolares de primaria y secundaria en el estudio de redes sociales. En las tres últimas décadas la cifra de hablantes de aragonés ha caído en picado. En el censo de 1981 un 13% de la población jacetana declaraba saber hablar aragonés, habiendo 2.160 hablantes. En el censo de 2011, sin embargo, solamente 1312 personas declaraban hablar el aragonés (el 7,3% de la Jacetania) y 2356 entenderlo (13,2%). El aragonés está presente en todo el territorio comarcal, pero con intensidades diferentes: En Val d'Echo/Valle de Echo lo saben hablar 472 personas • En Val d'Ansó/Valle de Ansó 119, • En los Valles de Aragüés y de Aisa 84, • En la ciudad de Chaca/Jaca 483 y otras 154 en los demás pueblos de la comarca. La bajada histórica en el número de hablantes ha producido una mayor minorización y un menor uso social.

En la actualidad el aragonés se utiliza sobretodo en la familia, pero mantiene el uso en las relaciones comunitarias entre los hablantes de los pueblos de Echo, Ciresa y Urdués. En estos pueblos algo más de la mitad de la población es capaz de expresarse tanto en cheso como en castellano. Los cambios sociales han producido que el mantenimiento familiar que ha permitido la supervivencia de la lengua en el siglo XX se encuentre en una crisis severa en el siglo XXI. Excepto en el valle de Echo la transmisión familiar está rota en toda la comarca y se habla continuamente con los hijos solo en familias concretas. Únicamente 116 menores de 15 años sabían hablar aragonés en la Jacetania en 2011. En el Valle de Echo es donde se produce más transmisión de la lengua

a las nuevas generaciones, pero la despoblación y la mayor presencia de parejas mixtas (compuestas por una persona que lo habla y otra que no) hace que los niños que hablan cheso sean minoría en la escuela. Aunque la transmisión familiar resista más o menos en esta zona, el uso social del cheso entre las nuevas generaciones está perdiéndose. La comunidad de hablantes de aragonés de toda la comarca ha superado los prejuicios lingüísticos en el siglo XXI. Ya no se considera que hablar aragonés sea hablar "basto y fiero".

Hoy en día los hablantes consideran su lengua como un patrimonio importante. Hay consenso total en el deseo de que la lengua aragonesa se mantenga y crezca. Los hablantes son conscientes de la necesidad de una política de impacto a todos los niveles para revitalizar la lengua (ayuntamientos, comarca, diputación y DGA). Pero presentan desconfianza hacia las instituciones debido a la gestión pasada de la diversidad lingüística y a la percepción de que desde la esfera pública se trata al aragonés como un hecho anecdótico y sin mucho valor. En este sentido, las prioridades de la política lingüística en la Chacetania/Jacetania tienen que estar orientadas a:

- Una mayor presencia en la escuela que compense la pérdida de hablantes familiares,
- Un programa de revitalización lingüística contando con las familias del territorio que deciden transmitir la lengua a sus hijos,
- La creación de un organismo público de fomento del uso que permita difundir y hacer visible la lengua en la comarca, fijando a su vez, los usos correctos en aragonés común y en los dialectos cheso y ansotano, en colaboración con los referentes cultos del territorio.

El trabajo ha sido encargado por la comarca de la Chacetania/Jacetania al doctor en sociolingüística Natxo Sorolla, natural de la comarca del Matarranya/Matarraña y al sociólogo Anchel Reyes natural de Chaca/Jaca, miembros ambos del Seminario Aragonés de Sociolingüística, grupo de expertos que trabaja en el estudio de las lenguas de Aragón. El estudio ha sido cofinanciado al 30,7% por la Dirección General de Política Lingüística de la DGA.